

## instruction manual eredeti használati utasítás návod na použitie manual de utilizare uputstvo za upotrebu návod k použití puta za uporabu

<b>EN -Safety and maintenance</b> / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 31
<b>EN -Functions</b> / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	32 – 44



EN - This product is suitable for heating only well insulated spaces or for occasional use!  
H - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!  
SK - Tento výrobek je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie!  
RO - Acest produs este adecvat numai pentru spațiile bine izolate sau pentru utilizarea ocazională!  
D - Das Produkt ist ausschließlich zur Heizung gut isolierter Räume oder für gelegentliche Benutzung geeignet!  
SRB-MNE - Proizvod je isključivo pogodan za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremeno grejanje!  
CZ - Tento výrobek je vhodný k vytápění jen pro dobře izolované prostory nebo jenom k příležitostnému použití!  
HR-BIH - Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu!



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
— since 1981 —

Figure 1 • 1. ábra • 1. obrázok • fig. 1. • 1. skica • 1. obrázek • Slika 1.

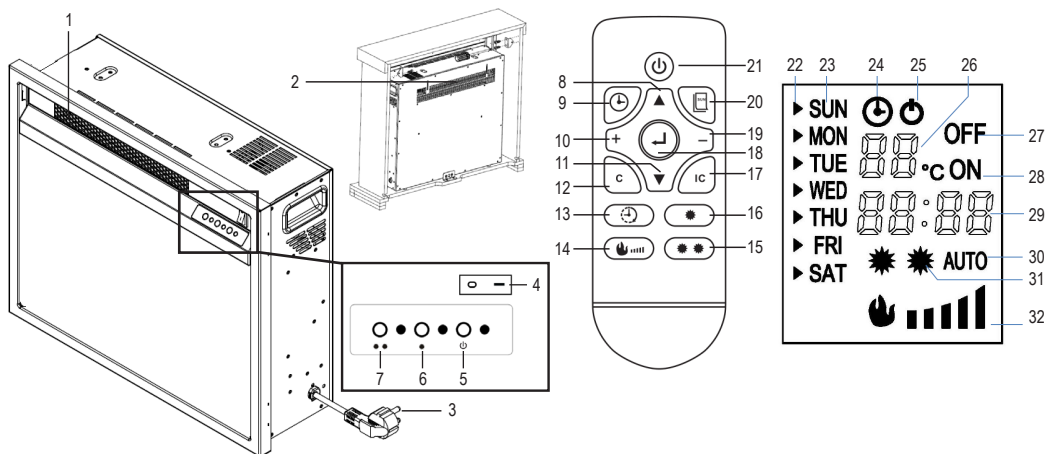


Figure 2 • 2. ábra • 2. obrázok • fig. 2. • 2. skica • 2. obrázek • Slika 2.

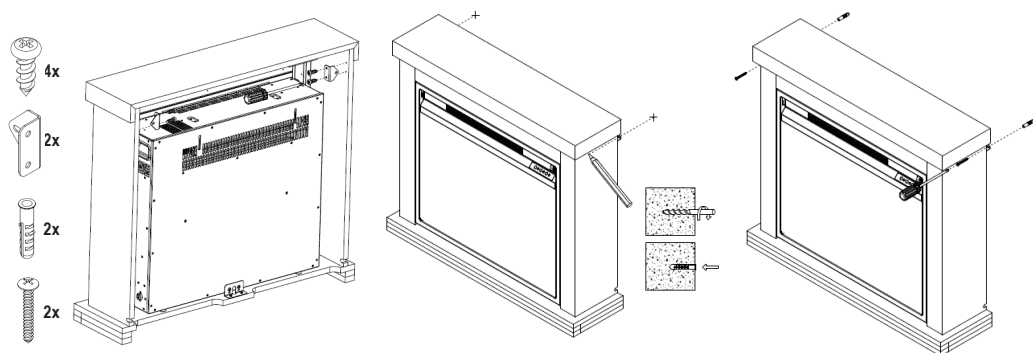


Figure 3 • 3. ábra • 3. obrázok • fig. 3. • 3. skica • 3. obrázek • Slika 3.



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DJELOVI UREDAJA (Slika 1.)
1.	warm air outlet	meleg levegő kivezető nyílás	otvor pre výstup teplého vzduchu	orificiu de evacuare aer cald	otvor za izlaz toplog vazduha	Výstup teplého vzduchu	izlaz za vrući zrak
2.	cold air inlet	hideg levegő bevezető nyílás	otvor pre vstup studeného vzduchu	orificiu de admitere aer rece	otvor za ulaz hladnog vazduha	Vstup studeného vzduchu	ulaz hladnog zraka
3.	power connection cable	hálózati csatlakozókábel	sieťový pripojovací kábel	cablu de rețea	priključni kábel	Napájací síťový kábel	mrežni kábel
4.	main switch	főkapcsoló	hlavný spínač	înterupător principal	glavni prekidač	Hlavní vypínač	glavni prekidač
5.	flame effect switch	láng effekt kapcsoló	spínač plameňového efektu	buton efect flacără	prekidač svetlosnog efekta	spínač plamene	prekidač za efekt plamena
6.	1000 W heating level switch	1000 W fűtési fokozat kapcsoló	spínač stupňa ohrevu 1000 W	comutator treaptă de încălzire 1000 W	prekidač za režim grejanja 1000 W	Spínač úrovně ohřevu 1000 W	prekidač razine grijanja od 1000 W
7.	2000 W heating level switch	2000 W fűtési fokozat kapcsoló	spínač stupňa ohrevu 2000 W	comutator treaptă de încălzire 2000 W	prekidač za režim grejanja 2000 W	Spínač úrovně ohřevu 2 000 W	prekidač razine grijanja od 2000 W
	Remote control buttons	A távirányító gombjai	Tlačidlá diaľkového ovládača	Butoanele de pe telecomandă	Tasteri daljinskog upravljača	Tlačítka dálkového ovládání	Tipke na daljinskom upravljaču
8.	choosing the day of the week (up)	a hét napjának kiválasztása (fel)	výber dňa v týždni (hore)	alegereea zilei săptămânii (în sus)	odabir dana u nedelji (gora)	výběr dne v týdnu (nahoru)	odabir dana u tjednu (gore)
9.	setting the timer	időzítés beállítása	nastavenie časovača	setare temporizator	podešavanje tajmera	nastavení časovače	postavljanje tajmera
10.	increasing temperature, hours, minutes	hőmérséklet, óra, perc növelése	zvyšenie teploty, hodín, minút	creșterea temperatură, oră, minut	povećavanje temperature, sata, minuta	zvýšení teploty, hodiny, minuty	povećavanje temperature, sata, minuta
11.	selecting the day of the week (down)	a hét napjának kiválasztása (le)	výber dňa v týždni (dole)	alegereea zilei săptămânii (în jos)	odabir dana u nedelji (dole)	výběr dne v týdnu (dolů)	odabir dana u tjednu (dolje)
12.	deleting button	törölés gomb	tlačidlo vymazať	buton de resetare	dugme za brisanje	tlačítko delete/mazání	tipka za brisanje
13.	timer function on/off	időzítő funkció be/ki kapcsolása	za-/vypnutie funkcie časovača	pornire/oprire funcție temporizare	uključenje i isključenje funkcije tajmera	zapnuti/vypnuti funkce časovače	uključivanje/isključivanje funkcije tajmera
14.	dimmer	fényerőszabályzó	regulácia svetlosti	buton control luminozitate	jačina svetlosti efekta	regulátor úrovně jasu	kontrola svetline
15.	heating level 2000 W	fűtési fokozat 2000 W	stupeň ohrievania 2000 W	treaptă de încălzire 2000 W	snaga grejanja 2000 W	úroveň ohřevu 2000 W	stupanj grijanja 2000 W
16.	heating level 1000 W	fűtési fokozat 1000 W	stupeň ohrievania 1000 W	treaptă de încălzire 1000 W	snaga grejanja 1000 W	úroveň ohřevu 1000 W	stupanj grijanja 1000 W
17.	automatic heating mode on/off	automata fűtési üzemmód be/ki kapcsolása	automatické za-/vypnutie režimu vykurovania	pornire/oprire mod automat de încălzire	uključenje i isključenje automatskog režima rada	automatické zapnutí/vypnutí režimu vytápění	automatsko uključivanje/isključivanje načina grijanja
18.	selection button	kiválasztás gomb	tlačidlo výberu	buton alegere	dugme za odabir	tlačítko volby	tipka za odabir
19.	reducing temperature, hours, minutes	hőmérséklet, óra, perc csökkentése	zniženie teploty, hodín, minút	diminuare temperatură, oră, minut	smanjivanje temperature, sata, minuta	snížení teploty, hodiny, minuty	smanjeње temperature, sat, minuta
20.	date time setting	dátum idő beállítása	nastavenie dátumu a času	setare dată / oră	podešavanje datuma i vremena	nastavení data a času	postavljanje datuma i vremena
21.	on- off button	be- ki kapcsoló gomb	tlačidlo za- a vypnutia	buton pornire/oprire	uključivanje- isključivanje	tlačítko pro zapnutí a vypnutí	tipka za uključivanje/isključivanje
	Display	A kijelző	Displej	Ecranul	Displej	Displej	Zaslon
22.	cursor to select days	kurzor a napok kiválasztásához	kurzor na výber dni	cursor pentru alegerea zilelor	kurzor za odabir dana u nedelje	kurzor pro výběr dnů	kurzor za odabir dana
23.	days of the week, in English	a hét napjai, angolul	dni v týždni v angličtine	zilele săptămânii, în limba engleză	dani u nedelji, engleski	dny v týdnu, v angličtině	dani u tjednu na engleskom jeziku
24.	active timer	aktív időzítő	aktívny časovač	temporizator activ	aktivni tajmer	aktivní časovač	aktivni tajmer
25.	ready status indicator	üzemkész állapotjelző	kontrolka stavu prevádzky	indicator ready - stare de funcționare	indikator „spreman za rad“	indikátor stavu připravenosti	indikator stanja spremnosti
26.	measured temperature / set temperature / program number	mért hőmérséklet / beállított hőmérséklet / program sorszám	nameraná teplota / nastavená teplota / číslo programu	temperatura măsurată / temperatura reglată / nr. program	merena temperatura / podešena temperatura / redni broj programa	naměřená teplota / nastavená teplota / číslo programu	izmjerena temperatura / postavljena temperatura / broj programa
27.	switch-off timing	kikapcsolás időzítés	časovač vypnutia	temporizator pentru oprire	tajmer isključenja	načasování vypnutí	tajmer za isključivanje
28.	power on timing	bekapcsolás időzítés	časovač zapnutia	temporizator pentru pornire	tajmer uključēja	časování zapnutí	tajmer uključivanja
29.	time	idő	čas	ora	sat	Čas	vrijeme
30.	automatic mode	automata üzemmód	automatický režim	mod automat de funcționare	automatski režim	automatický režim	automatski način rada
31.	heating level indicator	fűtési fokozat visszajelző	kontrolka stupňa ohrievania	indicator mărtoz treaptă de încălzire	indikator režima grejanja	indikátor úrovně ohřevu	indikator razine grijanja
32.	flame effect brightness	láng effekt fényerő	svietivosť efektu plameňa	luminozitate efect flacără	jačina svetlosti efekta plamena	jas efektu plamene	svjetlina efekta plamena

## **EN ELECTRIC FIREPLACE**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. Children under the age of 3 should be kept away from the device unless they are under constant supervision. Children over 3 years of age and under 8 years of age should only be allowed to switch the appliance on/off if it is placed and installed in its normal operating position, and they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards of use.
3. This appliance should not be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, or by children aged 8 years and over, unless they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance without supervision.

**WARNING: Some parts of this appliance may become very hot and cause burns. Special care should be taken when children and vulnerable people are present.**

4. Make sure that the device has not been damaged during transportation!
5. Do not use the device if it has been dropped!
6. Do not use the device if there is visible damage!
7. Attention! Do not use this heater in small rooms occupied by persons who are unable to leave the room independently, unless constant supervision is provided.
8. Attention! To reduce the risk of fire, keep fabrics, curtains or any other combustible material at least 1 m away from the air outlet.
9. Do not place in a direct corner, observe the minimum spacing shown in Figure 3! Observe the safety regulations in force in your country.
10. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can switch on the appliance independently, as any covering or incorrect positioning of the appliance may cause a fire hazard.
11. The appliance is intended for air heating only, not for general heating purposes.
12. Do not direct hot air directly at curtains or other combustible materials!
13. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive atmospheres!
14. DO NOT use near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
15. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!

16. The device must not be placed directly under a mains socket!
17. Can only be operated under constant supervision!
18. Do not operate near children without supervision!
19. The device must not be used in vehicles or in confined spaces (<5 m<sup>2</sup>) (e.g. lifts).
20. If you are not going to use the device for a longer period of time, switch it off and then unplug the power cord. Store the appliance in a dry, cool place.
21. Always disconnect the heater before moving it!
22. The device may be moved by the carrying holder.
23. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
24. Make sure that no objects or liquids enter the appliance through the openings.
25. To avoid electric shock, do not expose the appliance to dripping or splashing water, and do not place objects filled with liquids, such as vases, on the appliance.
26. Open flame sources such as burning candles must not be placed on the appliance!
27. Fragile! Handle with care, broken or cracked glass can cause injury!
28. Do not place heavy objects on the device, do not sit on it!
29. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
30. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
31. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
32. It should only be connected to a 230V~ / 50Hz grounded wall socket!
33. Unwind the connection cable completely!
34. Do not run the connecting cable over the appliance or near air inlets and outlets!
35. Do not run the connection cable under carpets, mats, etc.
36. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
37. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
38. Route the connection cable so that it cannot be accidentally disconnected or tripped over!
39. Only an adult should change the batteries!
40. When inserting the batteries, make sure the polarity is correct!
41. Do not use batteries of different brands and/or charge levels together!
42. After changing the battery, fix the battery cover!
43. Remove the battery if you are not going to use the product for an extended period of time.
44. If it spills, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
45. Remove the battery immediately after it is exhausted!
46. Attention! Risk of explosion if batteries are incorrectly replaced! Only replace with the same or a substitute type!
47. Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit!
48. Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
49. Do not use a battery instead of a rechargeable battery, because the voltage and efficiency are lower!
50. Do not solder or weld directly to the battery!
51. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
52. Do not mix or spill batteries that have already been unpacked!

53. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
54. The current instructions for use can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
55. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.
56. Private use only, no industrial use allowed!

## CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK!



Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**

Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!



**THE REMOTE CONTROLL IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

## COMMISSIONING

1. Carefully remove the packaging material before use to avoid damaging the appliance or the connecting cable. Do not put the appliance into service if it is damaged in any way!
2. Remove the device from the box.
3. Set them on their feet on a solid, level surface!
4. Free flow of warm air must be ensured for operation, so observe the minimum clearances shown in **Figure 3**.
5. The main switch (4) must be in the "0" position!
6. Secure the appliance to the wall to prevent it from tipping over. Follow the steps in Figure 2.
7. Insert 2 AAA (1.5V) batteries into the remote control. Make sure the polarity is correct!
8. Plug the device into a standard grounded wall outlet! The device is now ready for use.

## CLEANING, MAINTENANCE

Cleaning the appliance may be necessary at intervals depending on the level of contamination, but at least once a month to ensure optimal performance.

1. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect the power by pulling out the plug.
2. Allow the appliance to cool down (min. 30 minutes).
3. Clean the cold air inlet and hot air outlet openings of the appliance with a vacuum cleaner or brush.
4. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the appliance or on the electrical components!

## TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
the flame effect does not work	the LED flame effect may be broken: contact a service centre
the appliance is not heating in heating mode	check the mains power supply
	check the thermostat settings
	overheating protection may have been activated
overheat protection is activated frequently	clean the appliance
the device is noisy	place the appliance on a solid, level surface
	clean the air inlets and outlets of the appliance

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



## ELEKTROMOS KANDALLÓ

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el



és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

3. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltató emberek vannak jelen.**
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
6. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
7. Figyelem! Ne használja ezt a fűtőberendezést kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak bennük, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha állandó felügyeletet biztosítanak.
8. Figyelem! A tűzveszély csökkentése érdekében a textiliákat, függönyöket vagy bármely más gyúlékony anyagot tartson legalább 1 m távolságra a levegőkimenettől.
9. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 3. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
10. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló, távirányítású rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
11. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
12. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre vagy más éghető anyagra!
13. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
14. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
15. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
16. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
17. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
18. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
19. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (<5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
20. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
21. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!



22. A készüléket a hordfűlnél fogva szabad mozgatni.
23. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
24. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
25. Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket ne érje csepegő vagy fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. vázát a készülékre!
26. Nyílt lángforrás, mint égő gyertya nem helyezhető a készülékre!
27. Törékeny! Óvatosan bánjon vele, az eltört, elrepedt üveg sérülést okozhat!
28. A készülékre ne rakjon nehéz tárgyakat, ne üljön rá!
29. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
30. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
31. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
32. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
33. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
34. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében!
35. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
36. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
37. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
38. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botorlhasson meg benne senki!
39. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
40. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
41. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
42. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
43. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
44. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
45. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
46. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
47. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
48. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
49. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
50. Ne hegezzen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
51. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
52. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

53. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
54. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
55. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
56. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

## ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**  
Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!



**A TÁVIRÁNYÍTÓ NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!**

## ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Vegye ki a dobozból a készüléket.
3. Állítsa a talpára a készüléket, szilárd, vízszintes felületre!
4. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a 3. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
5. A készülék főkapcsolója (4) kikapcsolt „0” állásban legyen!
6. A készüléket rögzítse a falhoz felborulás ellen. Ehhez kövesse a 2. ábra lépéseit.
7. A távirányítóba helyezzen be 2 db AAA méretű (1,5V) ceruzaelemet. Ügyeljen a helyes polaritásra!
8. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A készülék hideg levegő bevezető és meleg levegő kivezető nyílásait porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereseket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
a láng-effekt nem működik	lehet, hogy elromlott a LED-es láng effekt: forduljon szervizhez
a készülék fűtési fokozatban nem fűt	ellenőrizze a hálózati tápellátást
	ellenőrizze a termosztát beállításait
	aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem
sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem	tisztítsa meg a készüléket
a készülék zajos	helyezze a készüléket szilárd, vízszintes felületre
	tisztítsa meg a készülék levegő be- és kivezető nyílásait

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## AZ ELEMEEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelembe leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### **UPOZORNENIA**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
3. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**
4. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
5. Je zakázané používať prístroj, keď predtým spadol na zem!
6. Je zakázané používať prístroj v prípade viditeľného poškodenia!
7. Pozor! Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach obývaných osobami, ktoré nie sú schopné samostatne opustiť miestnosť, pokiaľ nie je zabezpečený stály dohľad.
8. Pozor! Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte tkaniny, záclony alebo akýkoľvek iný horľavý materiál vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu.
9. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 3. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
10. Prístroj sa nesmie používať v spojení s programovým spínačom, časovým spínačom alebo samostatnými diaľkovo ovládanými systémami atď., ktoré môžu spotrebič zapínať samostatne, pretože akékoľvek zakrytie alebo nesprávne umiestnenie spotrebiča môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
11. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie.
12. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
13. Nepoužívajte tam, kde sa môžu uvoľňovať horľavé výpary alebo výbušný prach!  
Nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí!
14. NEPOUŽÍVAJTE v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny!

15. Len na vnútorné použitie, v suchých podmienkach! Uchovávajte mimo vlhkého prostredia (napr. kúpeľne, bazény)!
16. Prístroj je zakázané umiestniť priamo pod sieťovú zásuvku!
17. Môže sa používať len pod stálym dohľadom!
18. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
19. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m<sup>2</sup>, napr. výťah)!
20. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!
21. Prístroj pred premiestňovaním odpojte zo siete!
22. Zariadenie sa môže premiestňovať pomocou držadla.
23. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
24. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
25. Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, nevystavujte spotrebič kvapkajúcej alebo striekajúcej vode a neumiestnite naň predmety naplnené tekutinami, napríklad vázy!
26. Na spotrebič sa nesmú umiestňovať zdroje otvoreného ohňa, napríklad horiace sviečky!
27. Krehké! Zaobchádzajte s ním opatrne, rozbité alebo prasknuté sklo môže spôsobiť zranenie!
28. Na zariadenie nepoložte ťažké predmety, nesadajte si naň!
29. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
30. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
31. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
32. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz!
33. Pripojovací kábel úplne odviňte!
34. Pripojovací kábel nevedzte cez spotrebič ani v blízkosti prívodov a vývodov vzduchu!
35. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
36. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
37. Prístroj umiestnite tak, aby bola pripojovacia vidlica ľahko prístupná a dala sa vytiahnuť!
38. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
39. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!
40. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
41. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
42. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
43. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
44. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
45. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
46. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!

47. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhoďiť do ohňa alebo skratovať!
48. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
49. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
50. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
51. Nepoužívané batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
52. Nemiešajte rozbalené batérie!
53. Z dôvodu neustáleho zlepšovania sa technické špecifikácie a dizajn môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
54. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť zo stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
55. Za prípadné tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť a ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.
56. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

## NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU PRÚDOM!



Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Význam piktogramu: **Prístroj nezakryte!**

Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!



**DIALKOVÝ OVLÁDAČ NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!**

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Vyberte zariadenie z krabice.
3. Postavte prístroj na nohy na pevný, rovný povrch!
4. Pre prevádzku je potrebné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na **obrázku 3**.
5. Hlavný vypínač (4) musí byť v polohe "0"!
6. Prístroj pripevnite k stene, aby sa neprevrátil. Postupujte podľa obrázku 2.
7. Do diaľkového ovládača vložte 2 x AAA batériu (1,5 V). Dbajte na správnu polaritu!
8. Zariadenie zapojte do štandardnej uzemnenej zásuvky! Zariadenie je teraz pripravené na použitie.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Otvory na prívod studeného vzduchu a výstup horúceho vzduchu vyčistíte vysávačom alebo kefovým nástavcom.
4. Na čistenie vonkajšej strany prístroja použite mierne navlhčenú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
efekt plameňa nefunguje	LED plameňový efekt môže byť poškodený: obráťte sa na servis
prístroj neohrieva v režime ohrievania	skontrolujte sieťové napájanie
	skontrolujte nastavenie termostatu
	mohla sa aktivovať ochrana proti prehriatiu
často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu	očistite prístroj
zariadenie je hlučné	umiestnite spotrebič na pevný, rovný povrch
	vyčistite vstup a výstup vzduchu spotrebiča

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.



**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MANUALUL CU AȚENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU  
UTILIZARE ULTERIOARĂ!**


**ATENȚIONĂRI**


1. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului, și păstrați-le pentru eventuale utilizări ulterioare. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de aparat, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă. Copiii cu vârsta de peste 3 ani și sub 8 ani ar trebui să poată porni/opri aparatul numai dacă acesta este așezat și instalat în poziția normală de funcționare, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg riscurile implicate.
3. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult. **ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri.** Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.
4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Este interzisă utilizarea aparatului, dacă a fost anterior scăpat pe jos!
6. În cazul deteriorărilor vizibile este interzisă utilizarea aparatului!
7. Atenție! Nu utilizați acest echipament de încălzire în încăperi mici atunci când în încăpere se află persoane care nu pot părăsi spațiul din forțe proprii, cu excepția cazului în care asigurați supraveghere permanentă.
8. Atenție! În vederea reducerii pericolului de incendiu, mențineți o distanță de cel puțin 1 metru între orificiul de evacuare a aerului și textile, draperii sau alte materiale inflamabile.
9. Nu amplasați aparatul în colț, și respectați distanțele minime de amplasare indicate pe imaginea 3. Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
10. Este interzisă utilizarea aparatului cu dispozitive de selectare, temporizatoare sau sisteme independente de telecomandă etc., care ar putea porni în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau o amplasare necorespunzătoare a aparatului poate provoca incendiu.
11. Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului și nu în scopuri generale de încălzire.
12. Nu direcționați fluxul de aer cald pe perdele sau pe alte materiale inflamabile!
13. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!


14. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
15. Utilizați numai în condiții de interior, uscate! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
16. Este interzisă poziționarea produsului sub prizele de rețea!
17. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
18. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
19. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici (<5 m<sup>2</sup>), închise (de ex. lift)!
20. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea! Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.
21. Înainte de deplasarea aerotermei, întotdeauna scoateți-o de sub tensiunea de rețea!
22. Aparatul poate fi mișcat doar ținut de mânerul de transport!
23. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
24. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
25. În vederea prevenirii electrocutării, evitați stropirea aparatului cu apă, și nu așezați obiecte precum vase pline cu lichide deasupra aparatului!
26. Este interzisă amplasarea focului deschis precum lumânare aprinsă pe aparat!
27. Fragil! Manipulați cu grijă aparatul, pentru că sticla spartă, crăpată poate cauza leziuni!
28. Nu așezați obiecte grele pe aparat, nu vă așezați pe el!
29. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
30. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea!
31. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
32. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
33. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
34. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
35. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
36. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
37. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priză de rețea!
38. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!
39. Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!
40. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
41. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
42. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
43. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!

44. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată folosind mănuși de protecție!
45. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!
46. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
47. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
48. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
49. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acumulatorilor este mai mică!
50. Nu sudați sau lipiți nimic direct de baterii!
51. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
52. Nu puneți la un loc cu celelalte bateriile deja desfăcute!
53. Datorită îmbunătățirilor permanente, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
54. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)
55. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipărire și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
56. Aparatul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.

## PERICOL DE ELECTROCUTARE!

 Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

 Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

 Semnificația pictogramei de pe aparat: **Acoperirea interzisă!**  
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

 **TELECOMANDA NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!**

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punere în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajele astfel încât să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni sau deteriorări, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Scoateți aparatul din ambalaj.
3. Amplasați aparatul pe tălpi, pe o suprafață plană, orizontală!
4. Pentru funcționarea aparatului asigurați calea liberă a fluxului de aer cald, respectați distanța minimă de amplasare indicată în figura 3!
5. Întrerupătorul principal al aparatului (4) să fie în poziția "0" (oprit)!
6. Ancorați aparatul de perete pentru a evita răsturnarea lui. Urmați pașii din figura 2.
7. Introduceți 2 baterii de tip AAA (1,5V) în telecomandă. Respectați polaritatea corectă!

8. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare! Aparatul este acum gata de utilizare.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute).
3. Curățați orificiile de admitere a aerului rece, respectiv de evacuare a aerului cald cu aspirator, utilizând capul cu perie.
4. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice!

## DEPANARE

Defecțiune	Posibilă rezolvare
efectul de flacără nu funcționează	e posibil să se fi defectat efectul de flacără: apelați la un service de specialitate
aparatul nu încălzește în modul de funcționare setat pe încălzire	verificați alimentarea cu energie
	verificați configurarea termostatlui
	probabil s-a activat protecția pentru supraîncălzire
protecția pentru supraîncălzire se activează prea des	curățați aparatul
aparatul este zgomotos	așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală
	curățați orificiile de admitere și evacuare aer ale aparatului

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

## **SRB MNE ELEKTRIČNI KAMIN**

### **BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**

### **PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

### **NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Decu mlađu od 3 godine treba držati dalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom odrasle osobe. Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj samo ako je uređaj postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, pod nadzorom odrasle osobe i ako su upućeni u rizike upotrebe.
3. Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da bezbedno koriste uređaj. i razumeti opasnosti upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca smeju da vrše čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom odgovornog lica.  
**UPOZORENJE: Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine. Posebna pažnja se mora obratiti kada su deca i ugroženi ljudi prisutni.**
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Zabranjena je upotreba uređaja ako je on prethodno pao!
6. Zabranjena je upotreba uređaja sa vidljivim tragovima oštećenja!
7. Pažnja! Ne koristite ovu grejalicu u malim prostorijama gde mogu biti ljudi koji ne mogu samostalno da napuste prostoriju, osim ako je obezbeđen stalni nadzor.
8. Pažnja! Da biste smanjili rizik od požara, držite tekstilne predmeta, zavese ili bilo koji drugi zapaljivi materijal najmanje 1 m od otvora za izlaz vazduh.
9. Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih na skici 3! Pridržavajte se standardnih mera zaštite!
10. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja, pošto eventualno prekrivanje uređaja ili njegovo pogrešno postavljanje može izazvati opasnost od požara.
11. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge tipove zagrevanja ne.
12. Vrući vazduh se ne sme direktno usmeravati na zavese ili druge zapaljive materijale!

13. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
14. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
15. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
16. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod strujne utičnice!
17. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
18. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
19. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim zatvorenim prostorima ( $< 5 \text{ m}^2$ ) (primer lift)!
20. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
21. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
22. Uređaj se sme pomerati samo držeći ga za ručku.
23. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
24. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
25. Radi sprječavanja strujnog udara, uređaj ne prskajte vodom i ne postavljajte ga u blizinu posuda sa tečnostima!
26. Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)!
27. Lomljivo! Budite pažljivi, razbijeno ili napuklo staklo može izazvati povrede!
28. Ne stavljajte teške predmete na uređaj i ne sedite na uređaju!
29. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
30. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
31. Uređaj i priključni kabl ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
32. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230V~ / 50Hz!
33. Priključni kabl odmotajte do kraja!
34. Priključni kabl ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
35. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
36. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
37. Uređaj tako postavite da priključni kabl uvek bude lako dostupan!
38. Priključni kabl tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
39. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
40. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
41. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
42. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
43. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
44. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
45. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!

46. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
47. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
48. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
49. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
50. Ne lemite ili varite baterije!
51. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
52. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
53. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
54. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
55. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
56. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

## OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!



Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!



**OVAJ DALJINSKI UPRAVLJAC NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM!!**

## PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Izvadite uređaj iz ambalaže.
3. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu podlogu.
4. Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema skici 3.!
5. Glavni prekidač (4) uređaja mora biti u isključenom položaju „0“!
6. Pričvrstite uređaj za zid kako biste sprečili njegovo prevrtanje. Da biste to uradili, pratite korake na skici 2.
7. Postavite 2 AAA (1,5 V) baterije u daljinski upravljač. Obratite pažnju na pravilan polaritet!
8. Priključni kabel uključite u standardnu stujnu utičnicu sa uzemljenjem! Ovim je uređaj spreman za rad.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE



Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najpre jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja, isključite uređaj i isključite ga iz napajanja izvlačenjem utikača!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Usisne i izduvne otvore očistite usisivačem i četkom!
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva!  
Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

## MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ne radi efekat plamena	mogući kvar LED efekta plamena: obratite se stručnom licu
uređaj ne greje u režimu grejanja	proverite mrežno napajanje
	proverite podešavanje termostata
	možda se aktivirala zaštita od pregrevanja
često se aktivira zaštita od pregrevanja	očistite uređaja
uređaj je bučan	urađaj postavite na ravnu čvrstu podlogu
	očistite usisne i izduvne otvore uređaja

## ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

## **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### **UPOZORNĚNÍ**

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Děti mladší 3 let by se k přístroji neměly přibližovat, pokud nejsou pod stálým dohledem. Dětem starším 3 let a mladším 8 let by mělo být dovoleno zapínat/vypínat přístroj pouze tehdy, pokud je umístěn a instalován v normální provozní poloze a pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím spojeným s jeho používáním.
3. Tento spotřebič by neměly používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo děti starší 8 let, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nerozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Děti by neměly bez dozoru provádět čištění spotřebiče nebo uživatelskou údržbu. **VAROVÁNÍ: Některé části tohoto spotřebiče se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. V přítomnosti dětí a zranitelných osob je třeba dbát zvláštní opatrnosti.**
4. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
5. Zařízení nepoužívejte, pokud vám spadlo!
6. Nepoužívejte přístroj, pokud je viditelně poškozený!
7. Pozor! Nepoužívejte toto topidlo v malých místnostech obývaných osobami, které nejsou schopny samostatně opustit místnost, pokud není zajištěn stálý dohled.
8. Pozor! Abyste snížili riziko požáru, udržujte tkaniny, záclony nebo jiné hořlavé materiály ve vzdálenosti nejméně 1 m od výstupu vzduchu.
9. Neumísťujte je přímo do rohu, dodržujte minimální odstupy uvedené na obrázku 3! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
10. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod., které mohou spotřebič zapínat samostatně, protože jakékoli zakrytí nebo nesprávné umístění spotřebiče může způsobit nebezpečí požáru.
11. Spotřebič je určen pouze k ohřevu vzduchu, nikoli k běžnému vytápění.
12. Nesměřujte horký vzduch přímo na záclony nebo jiné hořlavé materiály!
13. Nepoužívejte tam, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
14. **NEPOUŽÍVEJTE** v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
15. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
16. Přístroj nesmí být umístěn přímo pod síťovou zásuvkou!

17. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
18. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
19. Příklad: Přístroj se nesmí používat ve vozidlech nebo v uzavřených prostorech (<5 m<sup>2</sup>) (např. ve výtazích).
20. Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vypněte jej a odpojte napájecí kabel. Spotřebič skladujte na suchém a chladném místě.
21. Před přemístěním ohříváč vždy odpojte!
22. Lze pohybovat uchem.
23. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
24. Dbejte na to, aby se otvory do spotřebiče nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
25. Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, nevystavujte spotřebič kapající nebo stříkající vodě a nepokládejte na něj předměty naplněné tekutinami, například vázy.
26. Na spotřebiči nesmí být umístěny zdroje otevřeného ohně, např. hořící svíčky!
27. Křehké! Zacházejte s ním opatrně, rozbité nebo prasklé sklo může způsobit zranění!
28. Nepokládejte na přístroj těžké předměty, nesedejte si na něj!
29. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
30. Před čištěním odpojte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky!
31. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřima rukama!
32. Měl by být připojen pouze k uzemněné zásuvce 230V~ / 50Hz!
33. Připojovací kabel zcela odviňte!
34. Přívodní kabel nevedte skrz spotřebič ani v blízkosti přívodů a odvodů vzduchu!
35. Nepokládejte přívodní kabel pod koberce, rohože apod.
36. Nepoužívejte k připojení spotřebiče prodlužovací kabel nebo napájecí lištu!
37. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
38. Připojovací kabel vedte tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení nebo zakopnutí!
39. Baterie smí měnit pouze dospělá osoba!
40. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
41. Nepoužívejte společně baterie různých značek a/nebo úrovní nabití!
42. Po výměně baterie upevněte kryt baterie!
43. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii.
44. V případě rozlití si nasadte ochranné rukavice a prostor pro baterii vyčistěte suchým hadříkem!
45. Po vybití baterie ji ihned vyjměte!
46. Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ!
47. Nevystavujte baterie přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotvírejte, nezapalujte ani nezkratujte!
48. Baterie, které nelze nabíjet, se nesmí nabíjet! Hrozí nebezpečí výbuchu!
49. Nepoužívejte baterii místo dobíjecího akumulátoru, protože napětí a účinnost jsou nižší!
50. Nezhřívejte ani neohřívejte přímo baterii!
51. Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.

52. Nemíchejte a nerozsypávejte již vybalené předměty!
53. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
54. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
55. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepříjemnosti.
56. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!

## NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!



Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!**

Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!



**DÁLKOVÝ OVLADAČ NENÍ HRAČKA A NEMĚL BY SE DOSTAT DO RUKOU DĚTÍ!**

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před použitím opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo přírodního kabelu. Spotřebič neuvádějte do provozu, pokud je jakkoli poškozen!
2. Vyměňte zařízení z krabice.
3. Postavte je na nohy na pevný, rovný povrch!
4. Pro provoz musí být zajištěno volné proudění teplého vzduchu, proto dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na **obrázku 3**.
5. Hlavní vypínač (4) musí být v poloze "0"!
6. Spotřebič připevněte ke stěně, aby se nepřevrhl. Postupujte podle obrázku 2.
7. Do dálkového ovladače vložte 2 baterie AAA (1,5 V). Dbejte na správnou polaritu!
8. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Zařízení je nyní připraveno k použití.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Čištění spotřebiče může být nutné provádět v intervalech v závislosti na míře znečištění, nejméně však jednou měsíčně, aby byl zajištěn optimální výkon.

1. Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte od napájení vytážením zástrčky.
2. Nechte spotřebič vychladnout (min. 30 minut).
3. Vyčistěte vstupní a výstupní otvory studeného vzduchu spotřebiče vysavačem nebo kartáčem.
4. K čištění vnější části spotřebiče použijte mírně navlhčený hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedopusťte, aby se voda dostala dovnitř spotřebiče nebo na elektrické součásti!

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Závady	Možné řešení chyby
efekt plamene nefunguje	LED plamenný efekt může být poškozený: kontaktujte servisní středisko.
spotřebič v režimu vytápění netopí	zkontrolujte napájení ze sítě
	zkontrolujte nastavení termostatu
	mohla být aktivována ochrana proti přehřátí
často se aktivuje ochrana proti přehřátí	čištění spotřebiče
zařízení je hlučné	umístěte spotřebič na pevný, rovný povrch.
	vyčistěte přívody a odvody vzduchu ze spotřebiče.

## LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## LIKVIDACE BATERIÍ/AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

## **VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

### **UPOZORENJA**

1. Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte sljedeće upute i sačuvajte ih. Izvorni opis je napisan na mađarskom jeziku.
2. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca u dobi od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo ako je postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju te ako su pod nadzorom ili su dobila upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti koji proizlaze iz korištenja uređaja.
3. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca osim ako nisu pod nadzorom. **UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Potreban poseban oprez je kada su prisutna djeca i ranjive osobe.**
4. Provjerite da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
5. Ne koristite uređaj ako je pao!
6. Nemojte koristiti uređaj ako postoje vidljiva oštećenja!
7. Pažnja! Ne koristite ovaj grijač u malim prostorijama u kojima borave osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako nije osiguran stalni nadzor.
8. Pažnja! Kako biste smanjili rizik od požara, držite tekstile, zavjese ili bilo koje druge zapaljive materijale najmanje 1 m od izlaza zraka.
9. Ne postavljajte izravno u kut, pridržavajte se minimalnih udaljenosti postavljanja prikazanih na slici 3! Molimo vas da se pridržavate sigurnosnih propisa koji vrijede u vašoj zemlji!
10. Uređaj se ne smije spajati na programator, tajmer ili zaseban sustav daljinskog upravljanja itd. zajedno, jer prekrivanje ili nepravilno postavljanje uređaja može uzrokovati opasnost od požara.
11. Uređaj je namijenjen samo za zagrijavanje zraka, a ne za opće grijanje.
12. Izlaz vrućeg zraka ne smije biti usmjeren izravno na zavjese ili druge zapaljive materijale!
13. Nemojte koristiti tamo gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristiti u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!
14. NE koristite uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
15. Samo za upotrebu u suhim unutarnjim uvjetima! Držati podalje od vlažnih okruženja (npr. kupaonice, bazena)!
16. Uređaj se ne smije postavljati izravno ispod utičnice!
17. Smije se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
18. Nemojte koristiti bez nadzora u blizini djece!

19. Zabranjeno je korištenje uređaja u vozilima ili u uskim ( $<5 \text{ m}^2$ ), zatvorenim prostorima (npr. lift)!
20. Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, isključite ga i iskopčajte kabel za napajanje. Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu!
21. Uvijek isključite grijač iz napajanja prije premještanja!
22. Uređaj se mora pomicati držeći za ručku za nošenje.
23. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i odspojite iz napajanja!
24. Pazite da nikakvi predmeti ili tekućine ne upadnu u uređaj kroz otvore.
25. Kako biste spriječili strujni udar, ne izlažite uređaj kapanju ili prskanju vode i ne stavljajte na uređaj predmete napunjene tekućinom, poput vaza. vaza na uređaju!
26. Na uređaj se ne smiju stavljati izvori otvorenog plamena, poput upaljenih svijeća!
27. Krhko! Pažljivo rukujte, razbijeno ili napuknuto staklo može uzrokovati ozljede!
28. Ne stavljajte teške predmete na uređaj niti sjedajte na njemu!
29. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
30. Prije čišćenja isključite uređaj iz električne mreže izvlačenjem utikača!
31. Nikada ne dodirujte uređaj ili priključni kabel mokrim rukama!
32. Spajajte samo na uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od  $230 \text{ V} \sim / 50 \text{ Hz}$ !
33. Potpuno odmotajte priključni kabel.
34. Ne postavljajte priključni kabel na uređaju ili u blizini otvora za ulaz i izlaz zraka!
35. Ne provlačite kabel za napajanje ispod tepiha, otirača itd.!
36. Ne koristite produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
37. Uređaj postavite tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno isključiti iz struje!
38. Priključni kabel provedite tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
39. Zamjenu baterije smije obavljati samo odrasla osoba!
40. Prilikom umetanja baterija, pazite na ispravan polaritet!
41. Ne koristite baterije različitih marki i/ili razina napunjenosti zajedno!
42. Nakon zamjene baterija, pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
43. Izvadite bateriju ako se proizvod neće koristiti dulje vrijeme.
44. Ako je tekućina procurila, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom!
45. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni.
46. Pažnja! Opasnost od eksplozije ako se baterija neispravno zamijeni! Može se zamijeniti samo istim ili zamjenskim tipom!
47. Ne izlažite baterije izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti! Nemojte otvarati, bacati u vatru ili izazivati kratki spoj!
48. Ne puniti baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!
49. Nemojte koristiti punjivu bateriju umjesto baterije, jer su joj napon i učinkovitost niži!
50. Nemojte zavarivati ili lemiti izravno na bateriju!
51. Neiskorištene baterije čuvajte u originalnoj ambalaži i dalje od metalnih predmeta.



52. Ne miješajte niti ulijevajte baterije koje su već raspakirane!
53. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn podložni su promjenama bez prethodne najave.
54. Trenutni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
55. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
56. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!

## OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!



Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Značenje piktograma na uređaju: Zabranjeno prekrivanje!

Prekrivanje uređaja može prouzrokovati pregrijavanje, vatru, strujni udar!



**DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, STOGA NE SMIJE DOSPJETI U RUKE DJECI!**

## PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite ambalažni materijal kako biste izbjegli oštećenje uređaja ili kabela za napajanje. Nemojte puštati u pogon ako postoje bilo kakva oštećenja!
2. Izvadite uređaj iz kutije.
3. Uređaj postavite na podnožje na čvrstu, vodoravnu površinu.
4. Za rad mora biti osiguran slobodan protok toplog zraka, stoga se pridržavajte minimalnih udaljenosti postavljanja prikazanih na **slici 3!**
5. Glavni prekidač (4) uređaja mora biti u isključenom položaju "0"!
6. Pričvrstite uređaj na zid kako biste spriječili njegovo prevrtanje. Da biste to učinili, slijedite korake na slici 2.
7. Umetnite 2 komada AAA (1,5 V) baterije u daljinski upravljač. Obratite pažnju na ispravan polaritet!
8. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za rad.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osigurao optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno čistiti uređaj učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali barem jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i odspojite ga iz struje izvlačenjem utikača!
2. Pustite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Očistite otvore za ulaz hladnog i izlaz toplog zraka uređaja usisavačem i nastavkom za četku.
4. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije ući u uređaj ili na električne komponente!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
efekt plamena ne funkcionira	LED efekt plamena se možda pokvario: obratite se servisu
uređaj ne grije u načinu rada grijanja	provjerite mrežno napajanje
	provjerite postavke termostata
	možda se aktivirala zaštita od pregrijavanja
zaštita od pregrijavanja se često aktivira	očistite uređaj
uređaj je bučan	uređaj postavite na čvrstu, vodoravnu površinu
	očistite otvore za ulaz i izlaz zraka na uređaju

## RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.



## EN ELECTRIC FIREPLACE



### CHARACTERISTICS

● electric spectacle fireplace with built-in fan heater for indoor air heating ● realistic glowing log and LED flame effect ● can be used as a stand-alone light effect ● adjustable brightness ● 2 heating levels 1000 W / 2000 W ● fan heater, upper blow-out point ● with remote control ● electronic thermostat (15-30°C) ● weekly timer, 10 programs ● adaptive power-on control ● switches off in case of overheating

### USE

The device can be operated by push buttons on the front or by remote control. When first switched on, you may smell a slight odour, which is natural. It is harmless and will disappear quickly. Tilt the main switch (4) to the I (on) position and the appliance will beep briefly.

Use the I/O pushbutton on the front of the device to switch the device on and off. When switched on, only the flame effect starts working first, without heating. By holding down the I/O button, you can adjust the brightness of the flame effect in 5 steps. The built-in fan heater can be switched on in two stages, using the push buttons  (1000 W) or  (2000 W). The appliance will then switch on and off depending on the set thermostat temperature. You can also switch off the current heating level by pressing the same buttons again. The unit can be switched off at any time by pressing the I/O push-button.

The on/off button (21) on the remote control has the same function as the I/O button on the device. The buttons (15 and 16)  (1000 W) and  (2000 W) on the remote control can be used to switch on and off the heating level associated with the button. You can set the selected level on the appliance

to check. Use the dimmer knob (14) to adjust the brightness of the flame effect in 5 steps.

**To set the date and time**, switch the device on using the on/off button on the remote control (21), then press the date and time setting button (20). First select the day by pressing the "▲" or "▼" symbols on the remote control. Press button (20) again, then set the hour using the "+" or "-" buttons. Press button (20) again and set the minute using the "+" or "-" buttons. Press the central button (18) store the set time.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday

### Automatic heating mode

Note 1: In automatic heating mode, the 24 hours are divided into two periods: low energy mode and comfort mode. In low power mode the set temperature is reduced to save energy, in comfort mode the set temperature remains unchanged.

Note 2: The default low power period is 8:00-17:00.

Note 3: In automatic heating mode, this function only affects the set temperature during heating.

### Automatic heating mode operation

1. To set the start time of the low power period: press the "▼" button, the "ON" icon will appear on the display, enter the start time setting, the clock digit will start flashing, press the "+" "-" button to set the clock. Press the button again, the minute digit will blink, press the "+" "-" button to set the minute. When the setting is complete, press "▼" or "↵" to exit the setting. You can exit without any operation within ten seconds.

2. To set the off time during low power consumption: press the "▲" button, the "OFF" icon will appear on the display, enter the off time setting, the clock digit will start flashing, press the "+" and "-" buttons to set the clock. Press the "▲" button again, the minute digit will blink, press the "+" and "-" buttons to set the minute. When the setting is complete, press "▲" or "↵" to exit the setting. You can exit without any operation within ten seconds.

Note: If the switch-off time is earlier than the switch-on time, the switch-off time is the next day.

3. Press "+" or "-" to set the temperature, which ranges between 15 and 30 C.°

Note: If the automatic heating mode function is in the weekly timer period, use the weekly timer temperature.

4. To open and close the automatic heating mode: press the "IC" button to activate the automatic heating mode. Press the "AUTO" icon on the display, the set temperature will decrease to save energy. Press the button again, exit the automatic heating mode, the "AUTO" icon goes out.

### TIMER FUNCTION

The device can store **up to 10 programs** at the same time, and you can set the on/off time for each program. The maximum length of each programme can be set to 23 hours and 50 minutes

## SETTING THE TIMER

1. Press the remote control timer adjustment button (9)
2. Use the "+" or "-" buttons to select the number of the programme you want to set (26)
3. Press the remote control timer adjustment button (9) again
4. Use the "▲" or "▼" buttons to move the cursor (22) to the desired day (23), then press the "+" button to select it. Press the "-" button to remove the previously selected days
5. Press the remote control timer adjustment button (9) again
6. Use the "+" or "-" buttons to select the time (hours) (29)
7. Press the remote control timer adjustment button (9) again
8. Use the "+" or "-" buttons to select the power on time (minutes) (29)
9. Press the remote control's timer adjustment button (9) again. You will see "OFF" on the display (27)
10. Use the "+" or "-" buttons to select the switch-off time (hours) (29)
11. Press the remote control timer adjustment button (9) again
12. Use the "+" or "-" buttons to select the switch-off time (minutes) (29)
13. Press the remote control timer adjustment button (9) again
14. Use the "+" or "-" buttons to select the desired temperature (26)
15. Press the centre button (18) to save the programme.
16. Use button (13) on the remote control to activate the timer function. When activated, the timer feedback (24) will appear on the display.

## LISTING AND DELETING SET TIMINGS



1. Press the remote control timer adjustment button (9)
2. Use the "+" or "-" buttons to view the switch-on times assigned to each programme
3. To list the off times, press the "▲" button, then use the "+" or "-" buttons to view the off times assigned to each programme.
4. Press the C button (12) on the remote control to cancel each programme.

The built-in energy-saving, electronically controlled **LED light source** does not need to be replaced and cannot be replaced.

**Overheat** protection switches off the appliance in the event of overheating, e.g. when covering air inlets and outlets. Switch off the power by pulling out the plug. Allow the appliance to cool down (min. 30 minutes). Check that the air inlets and outlets are clear; clean if necessary. Put the appliance back into operation. If the overheating protection is still activated, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug and contact a specialist service centre.

After **use**, switch the appliance off using the main switch (4).

## TECHNICAL DATA

power supply:	220-240V~ 50Hz
heating power 	1000 W / 2000 W
light source 	LED, 9 W, non-replaceable
contact protection class:	I.
IP protection:	IP20: Not protected against water ingress!
noise level:	52 dB(A)
remote control power supply:	2x1.5 V (AAA) batteries
heater size:	74 x 65,5 x 20 cm
weight:	16 kg



## ELEKTROMOS KANDALLÓ



### JELLEMZŐK

- elektromos látványkandalló, beépített ventilátoros fűtőtesttel, beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • valóságos izzó farönk és LED láng effekt • önállóan is használható fény effekt • állítható fényerő • 2 fűtési fokozat 1000 W / 2000 W • ventilátoros fűtőtest, felső kifújási pont • távirányítóval • elektronikus termosztát (15-30°C) • heti időzítés, 10 program • adaptív bekapcsolásszabályozás
- túlmelegedés esetén kikapcsol

### ÜZEMELTETÉS

A készülék az elején lévő nyomógombokkal, vagy távirányítóval üzemeltethető. Első bekapcsoláskor enyhe szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar elillan. A főkapcsolót (4) billentse I (be) állásba, ekkor a készülék röviden sípol.

A készülék elején lévő I/O nyomógombbal be- és kikapcsolhatja a készüléket. Bekapcsoláskor először csak a láng-effekt kezd működni, fűtés nélkül. Ha nyomva tartja az I/O gombot, akkor 5 fokozatban beállíthatja a láng-effekt fényerejét. A beépített ventilátoros fűtést két fokozatban kapcsolhatja be, a  (1000 W) vagy a  (2000 W) nyomógombokkal. A készülék ilyenkor a beállított termosztát hőmérséklet függvényében kapcsol be-, illetve ki. Ugyanezen gombok ismételt megnyomásával ki is kapcsolhatja az aktuális fűtési fokozatot. A készüléket bármikor kikapcsolhatja az I/O nyomógombbal.

A távirányítón lévő be-, kikapcsoló gomb (21) funkciója megegyezik a készülék I/O gombjának funkciójával. A távirányító  (1000 W) és  (2000 W) gombjaival (15 és 16) be- és kikapcsolhatja a gombhoz tartozó fűtési fokozatot. A kiválasztott fokozatot a készülékben tudja ellenőrizni. A fényszerőszabályozó (14) gombbal 5 fokozatban állíthatja be a láng-effekt fényerejét.

**Dátum és idő beállításához** kapcsolja be a készüléket a távirányító be-, kikapcsoló gombjával (21), majd nyomja meg a dátum és idő beállító gombot (20). Először válassza ki a napot a távirányítón található „▲”, illetve „▼” szimbólumok megnyomásával. Nyomja meg ismét a (20)-as gombot, majd állítsa be az órát a „+”, illetve „-” gombok segítségével. Nyomja meg ismét a (20)-as gombot, majd állítsa be az percet a „+”, illetve „-” gombok segítségével. A középső (18) gomb megnyomásával tárolja el a beállított időt.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Vasárnap	Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat

### Automatikus fűtési mód

- megjegyzés: Automatikus fűtési módban a 24 óra két időszakra van osztva: alacsony energiafogyasztású módra és komfort módra. Alacsony energiafogyasztású módban a beállított hőmérséklet csökken az energiatakarékosság érdekében, komfort módban a beállított hőmérséklet változatlan.
- megjegyzés: Az alapértelmezett alacsony energiafogyasztású időszak 8:00-17:00.
- megjegyzés: Automatikus fűtési módban ez a funkció csak fűtés közben befolyásolja a beállított hőmérsékletet.

### Automatikus fűtési mód működése

- Az alacsony energiafogyasztású időszak kezdési idejének beállítása: nyomja meg a „▼” gombot, a kijelzőn megjelenik az „ON” ikon, lépjen be a kezdési idő beállításába, az óra számjegye villogni kezd, nyomja meg a „+” „-” gombot az óra beállításához. Nyomja meg ismét a gombot, a perc számjegye villogni kezd, nyomja meg a „+” „-” gombot a perc beállításához. A beállítás befejezése után nyomja meg a „▼” vagy a „▲” gombot a beállításból való kilépéshez. Tíz másodpercen belül művelet nélkül is kilép.
- Kikapcsolási idő beállítása alacsony energiafogyasztású időszakban: Nyomja meg a „▲” gombot, a kijelzőn megjelenik az „OFF” ikon, lépjen be a kikapcsolási idő beállításába, az óra számjegye villogni kezd, nyomja meg a „+” és „-” gombokat az óra beállításához. Nyomja meg ismét a „▲” gombot, a perc számjegye villogni kezd, nyomja meg a „+” és „-” gombokat a perc beállításához. A beállítás befejezése után nyomja meg a „▲” vagy a „▲” gombot a beállításból való kilépéshez. Tíz másodpercen belül művelet nélkül is kilép. Megjegyzés: Ha a kikapcsolási idő korábbi, mint a bekapcsolási idő, a kikapcsolási idő a következő napon van.
- Nyomja meg a „+” vagy a „-” gombot a hőmérséklet beállításához, amely 15 és 30 °C között mozog. Megjegyzés: Ha az automatikus fűtési mód funkció a heti időzítő időszakban van, akkor a heti időzítő hőmérsékletét használja.
- Az automatikus fűtési mód megnyitása és bezárása: Nyomja meg az „IC” gombot az automatikus fűtési mód aktiválásához. Az „AUTO” ikon megjelenik a kijelzőn, a beállított hőmérséklet csökken az energiatakarékosság érdekében. Nyomja meg újra a gombot, kilép az automatikus fűtési módból, az „AUTO” ikon kialszik.

### IDŐZÍTŐ FUNKCIÓ

A készülék **10 programot** képes egyszerre tárolni, minden programnál beállítható a be-, illetve kikapcsolás időpontja. Az egyes programok beállítható maximális hossza 23 óra és 50 perc.

### IDŐZÍTÉS BEÁLLÍTÁSA

- Nyomja meg a távirányító időzítés beállító gombját (9)
- A „+”, illetve „-” gombokkal válassza ki a beállítani kívánt program sorszámát (26)
- Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (9)
- A „▲”, illetve „▼” gombokkal állítsa a kurzort (22) a kívánt napra (23), majd a „+” gomb megnyomásával tudja azt kiválasztani. A „-” gomb megnyomásával tudja a korábban kiválasztott napokat eltávolítani
- Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (9)
- A „+”, illetve „-” gombokkal válassza ki a bekapcsolás idejét (óra) (29)
- Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (9)
- A „+”, illetve „-” gombokkal válassza ki a bekapcsolás idejét (perc) (29)
- Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (9). A kijelzőn „OFF” feliratot fog látni (27)
- A „+”, illetve „-” gombokkal válassza ki a kikapcsolás idejét (óra) (29)
- Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (9)
- A „+”, illetve „-” gombokkal válassza ki a kikapcsolás idejét (perc) (29)
- Nyomja meg ismét a távirányító időzítés beállító gombját (9)
- A „+”, illetve „-” gombokkal válassza ki a kívánt hőmérsékletet (26)

15. A középső gomb (18) megnyomásával tárolhatja el a programot.
16. A távirányító (13)-as gombjával aktiválhatja az időzítő funkciót. Bekapcsolása esetén a kijelzőn megjelenik az időzítő visszajelzése (24).

## BEÁLLÍTOTT IDŐZÍTÉSEK LISTÁZÁSA, TÖRLÉSE


1. Nyomja meg a távirányító időzítés beállító gombját (9)
2. A „+”, illetve „-” gombokkal megnézheti az egyes programokhoz rendelt bekapcsolási időpontokat
3. A bekapcsolási időpontok listázásához nyomja meg a „▲” gombot, majd a „+”, illetve „-” gombokkal megnézheti az egyes programokhoz rendelt kikapcsolási időpontokat.
4. A távirányító C gombjának (12) megnyomásával törölheti az egyes programokat.

A beépített energiatakarékos, elektronikusan vezérelt **LED fényforrás** nem igényel cserét, nem cserélhető.

**A túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervízhez.

**Használat** után kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolójával (4).

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240V~ 50Hz
fűtési teljesítmény $\leq$ :	1000 W / 2000 W
fényforrás 	LED, 9 W, nem cserélhető
érintésvédelmi osztály:	I.
IP védettség:	IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
zajszint:	52 dB(A)
távirányító tápellátása:	2x1,5 V (AAA) elem
fűtőtest mérete:	74 x 65,5 x 20 cm
tömege:	16 kg

## ELEKTRICKÝ KRB



### CHARAKTERISTIKA

• elektrický krb so zabudovaným ohrievačom s ventilátorom na ohrev vzduchu v interiéri • realistický efekt žeravých polien a LED plameňa • možnosť používať svetelný efekt aj samostatne • nastaviteľná svietivosť • 2 stupne ohrievania: 1000 W / 2000 W • ohrievač s ventilátorom, horný výstupový bod • diaľkový ovládač • elektronický termostat (15-30 °C) • týždenný časovač, 10 programov • adaptívna regulácia zapnutia • automatické vypnutie v prípade prehriatia

### PREVÁDZKOVANIE

Zariadenie sa dá ovládať tlačidlami na prednej strane alebo diaľkovým ovládačom. Pri prvom zapnutí môžete cítiť mierny zápach, ktorý je prirodzený. Je neškodný a rýchlo zmizne. Nakloňte hlavný spínač (4) do polohy I (zapnuté) a spotrebič krátko zapípa.

Na zapnutie a vypnutie zariadenia použite tlačidlo I/O na **prednej strane zariadenia**. Po zapnutí začne najskôr fungovať iba efekt plameňa bez ohrevu. Podržaním tlačidla I/O môžete nastaviť jas plameňového efektu v 5 krokoch. Vstavaný ohrievač s ventilátorom možno zapnúť v dvoch stupňoch pomocou tlačidiel  (1000 W) alebo  (2000 W). Prístroj sa potom zapína a vypína v závislosti od nastavenej teploty termostatu. Aktuálny stupeň vykurovania môžete vypnúť aj opätovným stlačením rovnakých tlačidiel. Prístroj môžete kedykoľvek vypnúť stlačením tlačidla I/O.

Tlačidlo zapnutia/vypnutia (21) na **diaľkovom ovládači** má rovnakú funkciu ako tlačidlo I/O na zariadení. Tlačidlá (15 a 16)  (1000 W) a  (2000 W) na diaľkovom ovládači možno použiť na zapnutie a vypnutie úrovne ohrevu priradené k tlačidlu. Zvolenú úroveň môžete na spotrebiči skontrolovať. Pomocou tlačidla svietivosti (14) nastavte jas efektu plameňa v 5 krokoch.

**Ak chcete nastaviť dátum a čas**, zapnite zariadenie pomocou tlačidla za-/vypnutia na diaľkovom ovládači (21) a potom stlačte tlačidlo nastavenia dátumu a času (20). Najprv vyberte deň stlačením symbolov „▲” alebo „▼” na diaľkovom ovládači. Opäť stlačte tlačidlo (20) a potom nastavte hodinu pomocou tlačidiel „+” alebo „-”. Opäť stlačte tlačidlo (20) a nastavte minúty pomocou tlačidiel „+” alebo „-”. Stlačte stredné tlačidlo (18) na uloženie nastavených hodín.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedeľa	Pondelok	Utorok	Streda	Štvrtok	Piatok	Sobota

### Automatický režim vykurovania

Poznámka 1: V automatickom režime vykurovania je 24 hodín rozdelených na dve obdobia: režim nízkej spotreby energie a komfortný režim. V režime nízkej spotreby sa nastavená teplota zníži, aby sa šetrila energia, v komfortnom režime zostáva nastavená teplota nezmenená.

Poznámka 2: Predvolené obdobie nízkeho výkonu je 8:00-17:00.

Poznámka 3: V režime automatického vykurovania táto funkcia ovplyvňuje nastavenú teplotu len počas vykurovania.

### Prevádzka v režime automatického vykurovania

1. Nastavenie času začiatku obdobia nízkej spotreby: stlačte tlačidlo "▼", na displeji sa zobrazí ikona "ON", zadajte nastavenie času začiatku, číslom hodín začne blikať, stlačte tlačidlo "+" alebo "-" pre nastavenie hodín. Opätovne stlačte tlačidlo, číslom minút začne blikať, stlačením tlačidla "+" alebo "-" nastavte minútu. Po dokončení nastavenia stlačte tlačidlo "▼" alebo "↵" pre ukončenie nastavenia. Do desiatich sekúnd môžete ukončiť nastavenie bez akejkoľvek operácie.
2. Nastavenie času vypnutia počas nízkej spotreby energie: stlačte tlačidlo "▲", na displeji sa zobrazí ikona "OFF", zadajte nastavenie času vypnutia, číslom hodín začne blikať, stlačte tlačidlo "+" alebo "-" na nastavenie hodín. Opäť stlačte tlačidlo "▲", číslom minút začne blikať, stlačte tlačidlo "+" alebo "-" na nastavenie minúty. Po dokončení nastavenia stlačte tlačidlo "▲" alebo "↵" pre ukončenie nastavenia. Do desiatich sekúnd môžete ukončiť nastavenie bez akejkoľvek operácie.

Poznámka: Ak je čas vypnutia skorší ako čas zapnutia, časom vypnutia je nasledujúci deň.

3. Stlačením tlačidla "+" alebo "-" nastavte teplotu, ktorá sa pohybuje v rozmedzí 15 až 30 °C.

Poznámka: Ak je funkcia automatického režimu vykurovania v období týždenného časovača, použite teplotu týždenného časovača.

4. Otvorenie a zatvorenie automatického režimu vykurovania: Stlačením tlačidla "IC" aktivujete automatický režim vykurovania. Stlačením ikonu "AUTO" na displeji, nastavená teplota sa zníži, aby sa šetrila energia. Opätovným stlačením tlačidla ukončíte režim automatického vykurovania, ikona "AUTO" zhasne.

### FUNKCIA ČASOVAČA

Zariadenie môže naraz uložiť **až 10 programov** a pre každý program môžete nastaviť čas za-/vypnutia. Maximálnu dĺžku každého programu možno nastaviť na 23 hodín a 50 minút.

### NASTAVENIE ČASOVAČA

1. Stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (9)
2. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte číslo programu, ktorý chcete nastaviť (26)
3. Opätovne stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (9)
4. Pomocou tlačidiel "▲" alebo "▼" posuňte kurzor (22) na požadovaný deň (23) a potom ho vyberte stlačením tlačidla "+". Stlačením tlačidla "-" odstránite predtým vybrané dni
5. Opätovne stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (9)
6. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte čas (hodiny) (29)
7. Opätovne stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (9)
8. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte čas zapnutia (v minútach) (29)
9. Opäť stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (9). Na displeji sa zobrazí "OFF" (27).
10. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte čas vypnutia (hodiny) (29)
11. Opätovne stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (9)
12. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte čas vypnutia (v minútach) (29)
13. Opätovne stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (9)
14. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" vyberte požadovanú teplotu (26)
15. Stlačením stredného tlačidla (18) uložte program.
16. Pomocou tlačidla (13) na diaľkovom ovládači aktivujte funkciu časovača. Po aktivácii sa na displeji zobrazí spätná väzba časovača (24).

### ZOZNAM NASTAVENÝCH ČASOV, VYMAZANIE

1. Stlačte tlačidlo nastavenia časovača na diaľkovom ovládači (9)
2. Pomocou tlačidiel "+" alebo "-" zobrazte časy zapnutia priradené k jednotlivým programom
3. Ak chcete zobraziť zoznam časov vypnutia, stlačte tlačidlo "▲" a potom pomocou tlačidiel "+" alebo "-" zobrazte časy vypnutia priradené k jednotlivým programom
4. Stlačením tlačidla C (12) na diaľkovom ovládači zrušíte každý program


Zabudovaný energeticky úsporný, elektronicky riadený **svetelný zdroj LED** nie je potrebné vymieňať a nie je možné ho vymeniť.



**Ochrana proti prehriatiu** vypne prístroj v prípade prehriatia, napr. pri zakrytí otvoru vstupu a výstupu vzduchu. Vypnite napájanie vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte, či sú vstupy a výstupy vzduchu čisté; v prípade potreby ich vyčistite. Prístroj opäť uveďte do prevádzky. Ak je ochrana proti prehriatiu stále aktivovaná, odpojte prístroj od elektrickej siete vytiahnutím pripojovacej vidlice a obráťte sa servis.

**Po použití** prístroj vypnite hlavným spínačom (4).

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: ..... 220 – 240 V~ 50 Hz  
vykurovací výkon  $\leq$ : ..... 1000 W / 2000 W  
zdroj svetla : ..... LED, 9 W, nevyhnutelný  
trieda ochrany: ..... I.  
ochrana IP: ..... IP20: žiadna ochrana proti vniknutiu vody!  
hlučnosť: ..... 52 dB(A)  
napájanie diaľkového ovládača: ..... 2 x 1,5 V (AAA) batéria  
rozmery ohrievača: ..... 74 x 65,5 x 20 cm  
hmotnosť: ..... 16 kg



## ŞEMINEU ELECTRIC



### SPECIFICAȚII

● şemineu decorativ electric, cu radiator cu ventilator încorporat, pentru încălzirea aerului din interior ● efect realist de buştean aprins și flacără LED ● efect de flacără utilizabil independent ● luminozitate reglabilă ● 2 trepte de încălzire 1000 W / 2000 W ● radiator cu ventilator, punct de evacuare superioară ● cu telecomandă ● termostat electric (15-30°C) ● programare săptămânală, 10 programe ● control adaptiv al pornirii ● oprire în caz de supraîncălzire

### UTILIZARE

Aparatul poate fi controlat de la butoanele de pe panoul frontal sau cu ajutorul telecomenzii. La prima pornire puteți simți un miros slab, ceea ce este un fenomen normal. Acesta este inofensiv și va dispărea rapid. Împingeți întrerupătorul principal (4) în poziția I (pornit), aparatul va scoate un scurt semnal sonor.

Aparatul poate fi pornit/oprit cu ajutorul butonului I/O de pe panoul frontal. La pornire începe să funcționeze doar efectul de flacără, fără încălzire. Dacă țineți apăsat butonul I/O, atunci puteți alege dintre cele 5 trepte luminozitatea efectului de flacără. Radiatorul cu ventilator încorporat poate fi pornit în două trepte,  cu butoanele (1000 W) sau  (2000 W). Aparatul va porni, respectiv se va opri în funcție de temperatura setată pe termostat. Prin apăsarea repetată a acestor butoane puteți opri treapta de încălzire în funcțiune. Aparatul poate fi oprit/oprit cu butonul I/O.

Funcția butonului de pornire/oprire (21) de pe telecomandă este identică cu funcția butonului I/O de pe aparat. Cu butoanele  (1000 W) și  (2000 W) de pe telecomandă (15 și 16) puteți porni sau opri treapta de încălzire aferentă butonului respectiv. Treapta aleasă poate fi verificată pe pe aparat. Cu ajutorul butonului pentru reglarea luminozității (14) puteți alege dintre cele 5 trepte de luminozitate ale efectului de flacără.

**Pentru setarea datei și a orei exacte** porniți aparatul cu butonul de pornire/oprire al telecomenzii (21), apoi apăsați butonul de setare a datei și orei (20). Alegeți prima dată ziua prin apăsarea simbolurilor „▲” sau „▼” de pe telecomandă. Apăsați din nou butonul (20), apoi setați ora cu ajutorul butoanelor „+” și „-”. Apăsați din nou butonul (20), apoi setați minutul cu ajutorul butoanelor „+” și „-”. Prin apăsarea butonului din mijloc (18) veți confirma ora setată.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Duminică	Luni	Marti	Miercuri	Joi	Vineri	Sâmbătă

### Mod automat de încălzire

Observația 1: În modul automat de încălzire cele 24 de ore sunt împărțite în două perioade: mod cu consum redus de energie și mod confort. În modul cu consum redus de energie, temperatura setată va scădea pentru a economisi energia, iar în modul confort temperatura setată nu se schimbă.

Observația 2: Perioada implicită cu consum redus de energie este între orele 8:00-17:00.

Observația 3: În modul automat de încălzire această funcție influențează temperatura setată doar în timpul încălzirii.

### Funcționarea modului automat de încălzire

1. Setarea începerii perioadei cu consum redus de energie: apăsați butonul „▼”, pe afișaj va apărea simbolul „ON”, accesați setarea orei de început, cifrele aferente orei încep să clipească și puteți seta ora prin apăsarea butoanelor „+” „-”. Apăsați din nou butonul, va începe să clipească cifra aferentă minutilor, apăsați butonul „+” și „-” pentru setarea minutilor. După terminarea setării apăsați butoanele „▼” sau „▲” pentru ieșirea din modul de setare. Dacă nu se întâmplă nimic timp de 10 secunde, se va ieși automat din setare.
  2. Setarea orei de oprire în modul cu consum redus de energie. Apăsați butonul „▲”, pe afișaj va apărea simbolul „OFF”, accesați setarea orei de oprire, cifrele aferente orei încep să clipească și puteți seta ora prin apăsarea butoanelor „+” „-”. Apăsați din nou butonul „▲”, va începe să clipească cifra aferentă minutilor, apăsați butonul „+” și „-” pentru setarea minutilor. După terminarea setării apăsați butoanele „▲” sau „▼” pentru ieșirea din modul de setare. Dacă nu se întâmplă nimic timp de 10 secunde, se va ieși automat din setare.
- Observații: Dacă ora opririi este mai devreme decât ora de pornire, atunci ora opririi va fi în ziua următoare.
3. Apăsați butonul „+” sau „-” pentru reglarea temperaturii între 15 și 30 °C.
- Observații: Dacă funcția modului automat de încălzire este în perioada de programare săptămânală, atunci va aplica temperatura programării săptămânale.
4. Deschiderea și închiderea modului automat de încălzire: Apăsați butonul „IC” butonul pentru activarea modului automat de încălzire. Pe afișaj va apărea simbolul „AUTO”, temperatura setată va scădea pentru a economisi energia. Apăsați din nou butonul, veți ieși din modul automat de încălzire, iar simbolul „AUTO” se va stinge.

## FUNCȚIA DE TEMPORIZARE

Aparatul poate memoriza **10 programe** concomitent, și cu fiecare program se poate seta ora pornirii, respectiv a opririi. Durata maximă care poate fi setată pentru fiecare program este de 23 ore și 50 de minute.

### SETARE TEMPORIZATOR

1. Apăsați butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (9).
2. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți numărul programului pe care doriți să-l setați (26).
3. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (9).
4. Cu butonul „▲”, respectiv „▼” mutați cursorul (22) pe ziua dorită (23), apoi apăsând butonul „+” puteți alege ziua respectivă. Prin apăsarea butonului „-” puteți șterge zilele setate anterior.
5. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (9).
6. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți timpul pe care doriți să-l setați (29).
7. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (9).
8. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți timpul pe care doriți să-l setați (29).
9. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (9). Pe afișaj va apărea mesajul „OFF” (27).
10. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți ora opririi (ora) (29).
11. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (9).
12. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți ora de oprire pe care doriți să o setați (29).
13. Apăsați din nou butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (9).
14. Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” alegeți temperatura pe care doriți să o setați (26).
15. Cu apăsarea butonului din mijloc (18) puteți memora programul.
16. Cu butonul (13) de pe telecomandă puteți activa funcția de temporizare. În cazul activării acestei funcții pe afișaj va apărea indicatorul maror al temporizatorului (24).

### LISTAREA, ȘTERGEREA TEMPORIZĂRIILOR SETATE

1. Apăsați butonul de setare a temporizării de pe telecomandă (9).
2. Cu ajutorul butoanelor „+”, respectiv „-” puteți vizualiza ora de pornire alocată fiecărui program în parte.
3. Pentru listarea orelor de oprire apăsați butonul „▲”, apoi cu ajutorul butoanelor „+”, respectiv „-” puteți vizualiza ora de oprire alocată fiecărui program în parte.
4. Apăsând butonul C (12) pe telecomandă puteți șterge programele unul câte unul.

Sursa de **lumină cu LED** încorporată – cu comandă electronică și eficiență din punct de vedere energetic – nu necesită înlocuire și nu poate fi înlocuit.

**Protecția împotriva supraîncălzirii** oprește aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu, atunci când se acoperă orificiile de admitere și evacuare a aerului. Scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea! Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Asigurați-vă că orificiile de admisie și evacuare a aerului sunt libere; curățați-le dacă este necesar. Puneți aparatul din nou în funcțiune. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii se activează din nou, scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea și contactați un service specializat!

Opriti aparatul după fiecare **utilizare** de la întrerupătorul principal (4).

## DATE TEHNICE

alimentare: ..... 220-240V~ 50Hz  
putere de încălzire  $\leq$ : ..... 1000 W / 2000 W  
sursă de lumină  $\bullet$ : ..... LED, 9 W, nu poate fi înlocuită  
clasa de protecție la contact: ..... I.  
clasa de protecție IP: ..... IP20: Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!  
nivel de zgomot: ..... 52 dB(A)  
alimentare telecomandă: ..... 2 baterii de tip 1,5 V (AAA)  
dimensiune radiator: ..... 74 x 65,5 x 20 cm  
greutate: ..... 16 kg



## ELEKTRIČNI KAMIN

### OSOBI NE

● električni kamin sa ugrađenim ventilatorom za zagrevanje vazduha u prostorijama ● efekat užarenog trupca i LED plamena ● svetlosni efekat koji se može koristiti samostalno ● podesiva jačina svetlosti ● 2 režima rada grejanja: 1000 W / 2000 W ● ventilatorska grejalica sa gornjim izlazom vrelog vazduha ● daljinski upravljač ● elektronski termostat (15-30°C) ● nedeljno programiranje, 10 programa ● adaptivna kontrola uključivanja ● automatski se isključuje u slučaju pregrevanja

### RAD UREDAJA

Uređajem se može upravljati pomoću dugmadi na prednjoj strani ili daljinskog upravljača. Kada ga prvi put uključite, možete osetiti blagi miris, što je normalno. Bezopasan je i brzo će nestati. Okrenite glavni prekidač (4) u položaj I (uključeno), uređaj će se oglasiti kratkim zvučnim signalom.

Uređaj možete uključiti i isključiti pomoću dugmeta I/O na prednjoj strani uređaja. Kada ga uključite, počinje da radi samo efekat plamena, bez grejanja. Ako držite pritisnuto dugme I/O, možete podesiti jačinu efekta plamena u 5 nivoa. Možete uključiti ventilatorsko grejanje u dva nivoa, pomoću dugmadi  $\bullet$  (1000 W) ili  $\bullet\bullet$  (2000 W). Uređaj se zatim uključuje ili isključuje u zavisnosti od podešene temperature termostata. Takođe možete isključiti trenutni nivo grejanja ponovnim pritiskom na ista dugmad. Uređaj možete isključiti u bilo kom trenutku pomoću dugmeta I/O.

Funkcija dugmeta za uključivanje/isključivanje (21) na daljinskom upravljaču je ista kao funkcija dugmeta I/O na uređaju. Možete koristiti dugmad  $\bullet$  (1000 W) i  $\bullet\bullet$  (2000 W) (15 i 16) na daljinskom upravljaču da biste uključili i isključili nivo grejanja. Izabrani nivo možete proveriti na uređaju. Možete koristiti dugme za kontrolu osvetljenosti (14) da biste podesili osvetljenje efekta plamena u 5 nivoa.

Da biste podesili datum i vreme, uključite uređaj pomoću dugmeta za uključivanje/isključivanje (21) na daljinskom upravljaču, a zatim pritisnite dugme za podešavanje datuma i vremena (20). Prvo izaberite dan pritiskom na  $\blacktriangle$  i  $\blacktriangledown$  na daljinskom upravljaču. Ponovo pritisnite dugme (20), a zatim podesite sat pomoću dugmadi „+“ i „-“. Ponovo pritisnite dugme (20), a zatim podesite minut pomoću dugmadi „+“ i „-“. Pritisnite srednje dugme (18) da biste sačuvali podešeno vreme.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedelja	Ponedeljak	Utorak	Sreda	Četvrtak	Petak	Subota

### Automatski režim grejanja

Napomena 1: U automatskom režimu grejanja, 24 sata su podeljena u dva perioda: režim niske potrošnje energije i konfor. U režimu niske potrošnje energije, podešena temperatura se smanjuje radi uštede energije, a u režimu konfora, podešena temperatura se ne menja.

Napomena 2: Podrazumevani period niske potrošnje energije je od 8:00 do 17:00 časova.

Napomena 3: U automatskom režimu grejanja, ova funkcija utiče na podešenu temperaturu samo tokom grejanja.

### Rad automatskog režima grejanja

1. Podešavanje vremena početka perioda niske potrošnje energije: pritisnite dugme  $\blacktriangledown$ , na displeju se prikazuje ikona „ON“, unesite podešavanje vremena početka, sat počinje da treperi, pritisnite dugme „+“ i „-“ da biste podesili sat. Ponovo pritisnite dugme, minut počinje da treperi, pritisnite dugme „+“ i „-“ da biste podesili minut. Nakon što je podešavanje završeno, pritisnite dugme  $\blacktriangledown$  ili  $\blacktriangle$  da biste izašli iz podešavanja. Izaći će i sam nakon deset sekundi ako ne pritisnete ni jedno dugme.

2. Podesite vreme isključivanja tokom perioda niske potrošnje energije: Pritisnite dugme  $\blacktriangle$ , ikona „OFF“ će se pojaviti na displeju, unesite podešavanje vremena isključivanja, sate će treptati, pritisnite dugmad „+“ i „-“ da biste podesili sat. Ponovo pritisnite dugme  $\blacktriangle$ , minute će treptati, pritisnite dugmad „+“ i „-“ da biste podesili minut. Nakon što je podešavanje završeno, pritisnite dugme  $\blacktriangle$  ili  $\blacktriangledown$  da biste izašli iz podešavanja. Izaći će i sam nakon deset sekundi ako ne pritisnete ni jedno dugme.

Napomena: Ako je vreme isključivanja ranije od vremena uključivanja, vreme isključivanja je sledećeg dana.

3. Pritisnite dugme „+“ ili „-“ da biste podesili temperaturu, koja se kreće od 15 do 30°C.

Napomena: Ako je funkcija automatskog režima grejanja u periodu nedeljnog tajmera, koristi se temperatura nedeljnog tajmera.

4. Pokretanje i zaustavljanje automatskog režima grejanja: Pritisnite dugme „IC“ da biste aktivirali automatski režim grejanja. Ikona „AUTO“ će se pojaviti na displeju, podešena temperatura će se smanjiti radi uštede energije. Ponovo pritisnite dugme da biste izašli iz automatskog režima grejanja, ikona „AUTO“ će se ugasi.

## FUNKCIJA TAJMERA

Uređaj može da sačuva **10 programa**, a svaki program se može podesiti da se uključi ili isključi u određeno vreme. Maksimalno trajanje svakog programa je 23 sata i 50 minuta.

### PODEŠAVANJE TAJMERA

1. Pritisnite dugme za podešavanje tajmera (9) na daljinskom upravljaču.
2. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste izabrali broj programa (26) koji želite da podesite.
3. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (9).
4. Koristite dugmad „▲“ i „▼“ da biste pomerili kursor (22) na željeni dan (23), a zatim pritisnite dugme „+“ da biste ga izabrali. Pritisnite dugme „-“ da biste uklonili prethodno izabrane dane.
5. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (9).
6. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste izabrali vreme uključivanja (sat) (29)
7. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (9).
8. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste izabrali vreme uključivanja (minuti) (29)
9. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera (9) na daljinskom upravljaču. Na displeju (27) ćete videti „OFF“.
10. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste izabrali vreme isključivanja (sati) (29)
11. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (9).
12. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste izabrali vreme isključivanja (minuti) (29)
13. Ponovo pritisnite dugme za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (9).
14. Izaberite željenu temperaturu pomoću dugmadi „+“ i „-“ (26)
15. Pritisnite srednje dugme (18) da biste sačuvali program.
16. Funkciju tajmera možete aktivirati pomoću dugmeta (13) na daljinskom upravljaču. Kada je aktivirana, indikator tajmera (24) se pojavljuje na displeju.

### PRIKAZ I BRISANJE PODESENIH TAJMERA



1. Pritisnite dugme za podešavanje tajmera (9) na daljinskom upravljaču.
2. Koristite dugmad „+“ i „-“ da biste videli vremena uključivanja dodeljena svakom programu.
3. Da biste prelistali vremena isključivanja, pritisnite dugme „▲“, a zatim koristite dugmad „+“ i „-“ da biste videli vremena isključivanja dodeljena svakom programu.
4. Možete obrisati pojedinačne programe pritiskom na dugme C (12) na daljinskom upravljaču.

Ugrađeni energetski štedljivi, elektronski kontrolisani **LED izvor svetlosti** ne zahteva zamenu i ne može se zameniti.

**Zaštita od pregrevanja** isključuje uređaj u slučaju pregrevanja, npr. ako su otvori za ulaz i izlaz vazduha pokriveni. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Ostavite uređaj da se ohladi (najmanje 30 minuta). Proverite da li su otvori za ulaz i izlaz vazduha čisti; očistite ih ako je potrebno. Ponovo uključite uređaj. Ako je zaštita od pregrevanja i dalje aktivirana, isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača i obratite se ovlašćenom servisu.

Nakon upotrebe, isključite uređaj glavnim prekidačem (4).

### TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240V~ 50Hz
snaga grejanja 	1000 W / 2000 W
svetlosni efekat 	LED, 9 W, nije zamenljivo
razred zaštite:	I.
IP zaštita:	IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
buka:	52 dB(A)
napajanje daljinskog upravljača:	2x1,5 V (AAA) baterija
dimenzije:	74 x 65,5 x 20 cm
masa:	16 kg



**SPECIFIKACE**

● elektrický efektivní krb s vestavěným ohřívačem s ventilátorem pro vytápění interiéru ● realistický svítící polena a LED efekt plamene ● lze použít jako samostatný světelný efekt ● nastavitelný jas ● 2 úrovně ohřevu 1000 W / 2000 W ● ohřívač s ventilátorem, horní bod vyfukování ● s dálkovým ovládáním ● elektronický termostat (15-30 °C) ● týdenní časovač, 10 programů ● adaptivní kontrola zapnutí ● vypne se v případě přehřátí



**PROVOZ**

Zařízení lze ovládat tlačítky na přední straně nebo dálkovým ovladačem. Při prvním zapnutí můžete cítit mírný zápach, který je přirozený. Je neškodný a rychle zmizí. Překlopte hlavní vypínač (4) do polohy I (zapnuto) a spotřebič krátce zapírá.

K zapnutí a vypnutí zařízení použijte tlačítko I/O na **přední straně zařízení**. Po zapnutí začne nejdříve fungovat pouze efekt plamene, bez ohřevu. Podržením tlačítka I/O můžete nastavit jas plamenného efektu v 5 krocích. Vestavěný ohřívač s ventilátorem lze zapnout ve dvou stupních pomocí tlačítek  (1000 W) nebo  (2000 W). Spotřebič se pak zapíná a vypíná v závislosti na nastavené teplotě termostatu. Aktuální stupeň ohřevu můžete také vypnout opětovným stisknutím stejných tlačítek. Přístroj lze kdykoli vypnout stisknutím tlačítka I/O.

Tlačítko zapnutí/vypnutí (21) na **dálkovém ovladači** má stejnou funkci jako tlačítko I/O na zařízení. Tlačítka (15 a 16)  (1000 W) a  (2000 W) na dálkovém ovladači lze použít k zapnutí a vypnutí úrovně ohřevu přiřazené k tlačítku. Zvolenou úroveň můžete nastavit na přístroji a i

zkontrolovat. Pomocí knoflíku stmívače (14) nastavte jas efektu plamene v 5 krocích.

**Chcete-li nastavit datum a čas**, zapněte zařízení pomocí tlačítka zapnutí/vypnutí na dálkovém ovladači (21) a poté stiskněte tlačítko nastavení data a času (20). Nejprve vyberte den stisknutím symbolů  "▲" nebo  "▼" na dálkovém ovladači. Znovu stiskněte tlačítko (20) a poté nastavte čas pomocí tlačítek "+" nebo "-". Znovu stiskněte tlačítko (20) a nastavte minuty pomocí tlačítek "+" nebo "-". Stiskněte středové tlačítko (18) uložit nastavený čas.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Neděle	Pondělí	Úterý	Středa	Čtvrtek	Pátek	Sobota


**Automatický režim vytápění**





Poznámka 1: V automatickém režimu vytápění je 24 hodin rozděleno na dvě období: nízkooenergetický režim a komfortní režim. V režimu nízké spotřeby energie se nastavená teplota sníží, aby se ušetřila energie, v komfortním režimu zůstává nastavená teplota nezměněna.

Poznámka 2: Výchozí období nízkého výkonu je 8:00-17:00.

Poznámka 3: V režimu automatického ohřevu má tato funkce vliv pouze na nastavenou teplotu během ohřevu.

**Automatický režim vytápění**

1. Nastavení času začátku období nízkého výkonu: stiskněte tlačítko  "▼", na displeji se zobrazí ikona "ON", zadejte nastavení času začátku, číslice hodin začne blikat, stiskněte tlačítko "+" "-" pro nastavení hodin. Znovu stiskněte tlačítko, číslice minuty začne blikat, stiskněte tlačítko "+" "-" pro nastavení minuty. Po dokončení nastavení stiskněte tlačítko  "▼" nebo  "◀" pro ukončení nastavení. Během deseti sekund můžete nastavení ukončit bez jakékoli operace.

2. Nastavení času vypnutí při nízké spotřebě energie: stiskněte tlačítko  "▲", na displeji se zobrazí ikona "OFF", zadejte nastavení času vypnutí, číslice hodin začne blikat, stiskněte tlačítka "+" a "-" pro nastavení hodin. Znovu stiskněte tlačítko  "▲", začne blikat číslice minuty, stisknutím tlačítek "+" a "-" nastavte minuty. Po dokončení nastavení stiskněte tlačítko  "▲" nebo  "◀" pro ukončení nastavení. Během deseti sekund můžete nastavení ukončit bez jakékoli operace.

Poznámka: Pokud je čas vypnutí dříve než čas zapnutí, je časem vypnutí následující den.

3. Stisknutím tlačítka "+" nebo "-" nastavte teplotu, která se pohybuje mezi 15 a 30 °C.

Poznámka: Pokud je funkce automatického režimu vytápění v období týdenního časovače, použijte teplotu týdenního časovače.

4. Otevření a zavření režimu automatického ohřevu: stisknutím tlačítka "IC" aktivujete režim automatického ohřevu. Stiskněte ikonu "AUTO" na displeji, nastavená teplota se sníží, aby se ušetřila energie. Opětovným stisknutím tlačítka ukončíte režim automatického vytápění, ikona "AUTO" zhasne.

**FUNKCE ČASOVAČE**

Zařízení může uložit až **10 programů** najednou a pro každý program můžete nastavit čas zapnutí/vypnutí. Maximální délku každého programu lze nastavit na 23 hodin a 50 minut

**NASTAVENÍ ČASOVAČE**

1. Stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (9).

2. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" vyberte číslo programu, který chcete nastavit (26).

3. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (9).

4. Pomocí tlačítek "▲" nebo "▼" přesuňte kurzor (22) na požadovaný den (23) a poté jej vyberte stisknutím tlačítka "+". Stisknutím tlačítka "-" odstraníte dříve vybrané dny.
5. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (9).
6. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" vyberte čas (v hodinách) (29).
7. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (9).
8. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" vyberte dobu zapnutí (v minutách) (29).
9. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (9). Na displeji se zobrazí "OFF" (27).
10. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" zvolte dobu vypnutí (v hodinách) (29).
11. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (9).
12. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" zvolte dobu vypnutí (v minutách) (29).
13. Znovu stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (9).
14. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" zvolte požadovanou teplotu (26).
15. Stisknutím středového tlačítka (18) uložte program.
16. Pomocí tlačítka (13) na dálkovém ovladači aktivujte funkci časovače. Po aktivaci se na displeji zobrazí zpětná vazba časovače (24).

## SEZNAM A ODSTRANĚNÍ NASTAVENÝCH ČASŮ

1. Stiskněte tlačítko nastavení časovače na dálkovém ovladači (9).
2. Pomocí tlačítek "+" nebo "-" zobrazte časy zapnutí přiřazené jednotlivým programům.
3. Pro zobrazení seznamu časů vypnutí stiskněte tlačítko "▲" a poté pomocí tlačítek "+" nebo "-" zobrazte časy vypnutí přiřazené jednotlivým programům.
4. Stisknutím tlačítka C (12) na dálkovém ovladači zrušíte jednotlivě navolené programy.

Vestavěný energeticky úsporný, elektronicky řízený **světelný zdroj LED** není třeba vyměňovat a nelze jej vyměnit.

Ochrana proti **přehřátí** vypne spotřebič v případě přehřátí, např. při zakrytí přívodů a odvodů vzduchu. Vypněte napájení vytažením zástrčky ze zásuvky. Nechte spotřebič vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupy a výstupy vzduchu čisté; v případě potřeby je vyčistěte. Spotřebič znovu uveďte do provozu. Pokud je ochrana proti přehřátí stále aktivována, odpojte spotřebič od napájení vytažením zástrčky a obraťte se na specializované servisní středisko.

Po použití spotřebič vypněte hlavním vypínačem (4).

## TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	220-240V~ 50Hz
topný výkon $\leq$ :	1000 W / 2000 W
zdroj světla $\text{☼}$ :	LED, 9 W, nevyměnitelný
třída ochrany proti dotyku:	I.
Ochrana IP:	IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!
hladina hluku:	52 dB(A)
napájení dálkového ovládání:	2x1,5 V (AAA) baterie
rozměry ohříváče:	74 x 65,5 x 20 cm
hmotnost:	16 kg

## HR BIH ELEKTRIČNÍ KAMIN

### ZNAČAJKE

● električní kamin s ugađenim ventilatorskim grijačem, za grijanje zraka u unutarnjim prostorima ● realistično užareno drvo i LED efekt plamena ● svjetlosni efekt koji se može koristiti i samostalno ● podesiva svjetlina ● 2 razine grijanja 1000 W / 2000 W ● ventilatorski grijač, gornji izlaz ● s daljinskim upravljačem ● elektronički termostat (15-30°C) ● tjedni timer, 10 programa ● prilagodljivo upravljanje uključivanjem ● isključuje se u slučaju pregrijavanja

### PUŠTANJE U RAD

Uređajem se može upravljati pomoću tipki na prednjoj strani ili daljinskim upravljačem. Kada ga prvi put uključite, možete osjetiti blagi miris, što je normalno. Bezopasno je i brzo nestaje. Okrenite glavni prekidač (4) u položaj I (uključeno), uređaj će kratko zvučno signalizirati.

Uređaj možete uključiti i isključiti pomoću gumba I/O na prednjoj strani uređaja. Kada se uključi, isprva počinje raditi samo efekt plamena, bez zagrijavanja. Ako držite pritisnutu tipku I/O, možete podesiti svjetlinu efekta plamena u 5 razina. Ugađeni grijač ventilato-



ra možete uključiti u dva stupnja pomoću tipki (1000 W) ili (2000 W). Uređaj se zatim uključuje ili isključuje ovisno o postavljenoj temperaturi termostata. Također možete isključiti trenutnu razinu grijanja ponovnim pritiskom na iste tipke. Uređaj možete isključiti u bilo kojem trenutku pomoću tipke I/O.

Funkcija tipke za uključivanje/isključivanje (21) na **daljinskom upravljaču** ista je kao i funkcija tipke I/O na uređaju. Pomoću tipki (1000 W) i (2000 W) (15 i 16) na daljinskom upravljaču možete uključiti i isključiti razinu grijanja povezanu s tipkom. Odabranu razinu možete vidjeti na uređaju.

provjeriti. Svjetlinu efekta plamena možete podesiti u 5 razina pomoću gumba za kontrolu svjetline (14).

**Za postavljanje datuma i vremena**, uključite uređaj pomoću gumba za uključivanje/isključivanje (21) na daljinskom upravljaču, a zatim pritisnite gumb za postavljanje datuma i vremena (20). Prvo odaberite dan pritiskom na simbole i na daljinskom upravljaču. Ponovno pritisnite gumb (20) i zatim podesite sat pomoću gumba „+“ i „-“. Ponovno pritisnite gumb (20), a zatim podesite minute pomoću gumba „+“ i „-“. Pritiskom na srednju tipku (18) pohranite postavljeno vrijeme.

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
Nedjelja	Ponedjeljak	Utorak	Srijeda	Četvrtak	Petak	Subota

### Automatski način grijanja

Napomena 1: U automatskom načinu grijanja, 24 sata su podijeljena u dva razdoblja: način rada s niskom potrošnjom energije i način rada udobnosti. U niskoenergetskom načinu rada, zadana temperatura se smanjuje radi uštede energije, dok u udobnom načinu rada zadana temperatura ostaje nepromijenjena.

Napomena 2: Zadano razdoblje niske potrošnje energije je od 8:00 do 17:00 sati.

Napomena 3: U automatskom načinu grijanja, ova funkcija utječe na postavljenu temperaturu samo tijekom grijanja.

### Rad automatskog načina rada grijanja

1. Postavljanje vremena početka razdoblja niske potrošnje energije: pritisnite tipku , na zaslonu će se prikazati ikona „UKLJUČENO“, unesite postavku vremena početka, znamenka sata počinje treptati, pritisnite tipke „+“ i „-“ za podešavanje sata. Ponovno pritisnite gumb, znamenka minuta će treptati, pritisnite gumb „+“ i „-“ za podešavanje minute. Nakon što završite s podešavanjem, pritisnite tipku ili za izlaz iz podešavanja. Izaći će bez ikakve akcije unutar deset sekundi.

2. Postavite vrijeme isključivanja tijekom razdoblja niske potrošnje energije: Pritisnite tipku , na zaslonu će se pojaviti ikona „OFF“, unesite postavku vremena isključivanja, znamenka sata će treptati, pritisnite tipke „+“ i „-“ za podešavanje sata. Ponovno pritisnite tipku , znamenka minuta će treptati, pritisnite tipke „+“ i „-“ za podešavanje minute. Nakon što završite s podešavanjem, pritisnite tipku ili za izlaz iz podešavanja. Izaći će bez ikakve akcije unutar deset sekundi.

Napomena: Ako je vrijeme isključivanja ranije od vremena uključivanja, vrijeme isključivanja je sljedećeg dana.

3. Pritisnite tipku „+“ ili „-“ za postavljanje temperature, koja se kreće od 15 do 30 °C.

Napomena: Ako je funkcija automatskog načina grijanja u razdoblju tjednog timera, koristi se temperatura tjednog timera.

4. Otvaranje i zatvaranje automatskog načina grijanja: Pritisnite tipku „I“ za aktiviranje automatskog načina grijanja. Na zaslonu se pojavljuje ikona „AUTO“, a postavljena temperatura se smanjuje radi uštede energije. Ponovno pritisnite gumb, izlazi se iz automatskog načina grijanja, ikona „AUTO“ će se ugasi.

### FUNKCIJA TAJMERA

Uređaj može pohraniti **10 programa** odjednom, a vrijeme uključivanja i isključivanja može se postaviti za svaki program. Maksimalno trajanje koje se može postaviti za svaki program je 23 sata i 50 minuta.

### POSTAVLJANJE TAJMERA

1. Pritisnite gumb za podešavanje tajmera (9) na daljinskom upravljaču.

2. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite broj programa (26) koji želite postaviti.

3. Ponovno pritisnite tipku za podešavanje timera na daljinskom upravljaču (9).

4. Pomoću tipki i pomaknite kursor (22) na željeni dan (23), a zatim pritisnite tipku „+“ za odabir. Prethodno odabrane dane možete ukloniti pritiskom na gumb „-“.

5. Ponovno pritisnite tipku za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (9).

6. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite vrijeme uključivanja (sat) (29)

7. Ponovno pritisnite tipku za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (9).

8. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite vrijeme uključivanja (minute) (29)

9. Ponovno pritisnite gumb za podešavanje tajmera (9) na daljinskom upravljaču. Na zaslonu (27) vidjet ćete „ISKLUČENO“

10. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite vrijeme isključivanja (sati) (29)

11. Ponovno pritisnite tipku za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (9).

12. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite vrijeme isključivanja (minute) (29)

13. Ponovno pritisnite tipku za podešavanje tajmera na daljinskom upravljaču (9).

14. Pomoću tipki „+“ i „-“ odaberite željenu temperaturu (26)

15. Pritisnite središnju tipku (18) za pohranu programa.

16. Funkciju tajmera možete aktivirati pomoću tipke (13) na daljinskom upravljaču. Kada je uključen, na zaslonu se pojavljuje indikator tajmera (24).



## PRIKAZ I BRISANJE POSTAVLJENIH VRIJEMENA

1. Pritisnite tipku za podešavanje tajmera (9) na daljinskom upravljaču.
2. Pomoću tipki „+“ i „-“ možete vidjeti vremena uključivanja dodijeljena svakom programu.
3. Za popis vremena isključivanja pritisnite tipku „▲“, a zatim pomoću tipki „+“ i „-“ pogledajte vremena isključivanja dodijeljena svakom programu.
4. Pritisnite tipku C (12) na daljinskom upravljaču za brisanje pojedinačnih programa.

Ugrađeni energetski štedljivi, elektronički kontrolirani **LED izvor** svjetlosti ne zahtijeva zamjenu i ne može se zamijeniti.

**Zaštita od pregrijavanja** isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. prilikom prekrivanja otvora za ulaz i izlaz zraka. Isključite uređaj iz napajanja tako što ćete ga isključiti iz struje. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta). Provjerite jesu li otvori za dovod i odvod zraka čisti; očistite ga ako je potrebno. Vratite uređaj u pogon. Ako je zaštita od pregrijavanja i dalje aktivirana, isključite uređaj iz električne mreže izvlačenjem utikača i obratite se kvalificiranom serviseru.

**Nakon upotrebe** isključite uređaj glavnim prekidačem (4).

## TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240V~ 50Hz
snaga grijanja $\llcorner$ :	1000 W / 2000 W
izvor svjetla $\blacksquare$ :	LED, 9 W, nije zamjenjiv
klasa zaštite od kontakta:	I.
IP zaštita:	IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
razina buke:	52 dB(A)
napajanje daljinskog upravljača:	2 x 1,5 V (AAA) baterije
dimenzije grijača:	74 x 65,5 x 20 cm
težina:	16 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
— since 1981 —